Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 979
Sitzung vom 23/11/2021
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Waltraud Deeg	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Massimo Bessone	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Arnold Schuler	
	Thomas Widmann	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Unterbrechung der Erhöhung der Restwassermenge für das Wasserkraftwerk St. Anton (GS/2400)

Eisackwerk GmbH

Oggetto:

Sospensione dell'aumento del deflusso minimo vitale per l'impianto idroelettrico di S. Antonio (GS/2400)

Eisackwerk S.r.l.

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 29.11 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0979/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0979/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Gestützt auf das Konzessionsdekret vom 07.10.2016, Nr. 16954/2016 – GS/2400,

Visto il decreto di concessione di data 07.10.2016, n. 16954/2016 – GS/2400;

Gestützt auf das Gutachten der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich vom 09.04.2021, Nr. 284/2019,

Visto il parere della Conferenza di servizi in materia ambientale di data 09.04.2021, n. 284/2019;

Gestützt auf das D.P.R. vom 22.6.2017 - Durchführungsbestimmungen des Gesamtplanes für die Nutzung der öffentlichen Gewässer der Autonomen Provinz Bozen;

Visto il D.P.R. del 22.6.2017 - Norme di attuazione del Piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche della Provincia autonoma di Bolzano;

Das Konzessionsauflagenheft sieht unter Art. 6.B.i. die Erreichung bestimmter Restwassermengen mittels regelmäßiger Folgeabstände innerhalb eines maximalen Zeitraumes von 8 Jahren ab Datum der Konzession vor. Innerhalb dieser Periode ist der Konzessionsinhaber verpflichtet, ein Monitoring System zu betreiben, welches die biologische und chemische Qualität des/der betroffenen Wasserlaufes/läufe erhebt. In diesem Kontext sieht das Auflagenheft vor, dass falls im Laufe des oben geschilderten Verfahrens die Ergebnisse der durchgeführten Messungen und Erhebungen frühzeitig zufriedenstellende Ergebnisse unter dem Gesichtspunkt der biologischen und chemischen Qualität des/der betroffenen Wasserlaufes/läufe aufzeigen sollten, die Landesregierung, auf Antrag des Konzessionärs und nach Anhörung der zuständigen Landesämter, mit eigenem Beschluss das Verfahren zur Anhebung der Restwassermenge beenden kann, indem sie die zu jener Zeit angewandten Werte der Restwassermenge als definitiv festsetzt.

Il disciplinare di concessione prevede, all'art. 6.B.i, il raggiungimento di determinati valori del deflusso minimo vitale ad intervalli regolari entro un periodo massimo di 8 anni dalla decorrenza della Concessione, periodo nel quale il Concessionario è obbligato a gestire un sistema di monitoraggio che rileva la qualità biologica e chimica del/i corso/i d'acqua interessato/i. In tale contesto, il disciplinare prevede che, qualora nel corso del procedimento sopra descritto, gli esiti delle misurazioni ed indagini effettuate dovessero rilevare in anticipo risultati soddisfacenti dal punto di vista della qualità biologica e chimica del/i corso/i d'acqua interessato/i, la Giunta provinciale, su istanza del concessionario e sentiti i competenti Uffici provinciali, possa porre fine anticipatamente, con propria deliberazione, al procedimento di innalzamento del deflusso minimo vitale, fissando come definitivi i valori del deflusso minimo vitale applicati in tale fase di monitoraggio e sperimentazione.

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Eisackwerk GmbH, eingereicht am 07.10.2021, Prot. Nr. 776582, mit welchem ersucht wird, die Restwassermenge für die Anlage St. Anton (GS/2400) mit Beschluss der Landesregierung und mit Erlass des Zusatzauflagenheftes festzulegen,

Vista la nota di Eisackwerk S.r.l. presentata in data 07.10.2021, prot. n. 776582, con la quale viene richiesto di definire il deflusso minimo vitale per l'impianto di S. Antonio (GS/2400) tramite deliberazione della Giunta Provinciale e tramite rilascio di disciplinare suppletivo;

Festgestellt, dass sich die Dauer zur stufenweisen Erhöhung der Restwassermenge aufgrund eines langwierigen Monitorings durch Konzessionär und Landesverwaltung deutlich über die im Auflagenheft des oben genannten Konzessionsdekrets Nr. 16954/2016 vorgesehene Zeitdauer erstreckt hat,

Stabilito che la durata per l'aumento a scaglioni del deflusso minimo vitale si è estesa notevolmente oltre la durata prevista nel disciplinare del sopra citato decreto di concessione n. 16954/2016 per via di un lungo e complesso monitoraggio tra concessionario ed amministrazione provinciale.

Festgestellt, dass die stufenweise Anhebung der Restwassermenge mit der Zustellung dieses Beschlusses an den Konzessionär endet,

Stabilito che l'aumento a scaglioni del deflusso minimo vitale termina con la notifica di questa delibera al concessionario,

Beschluss Nr./N. Delibera: 0979/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Nach Einsicht in das Gutachten der Dienststellenkonferenz Prot. Nr. 794321 vom 13.12.2018, mit welchem die Restwassermengen sowie das Monitoring-Programm genehmigt worden sind,

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich Nr. 284/2019 vom 09.04.2021 (welches diesem Beschluss beigelegt wird), mit welchem das teilweise Erreichen der Qualitätsziele und der mittlere Jahreswert der Restwassermengen im Ausmaß von insgesamt 971,60 l/s festgelegt wird sowie weiters, dass beim Emmerbach eine weitere Erhöhung der Restwassermenge mit entsprechendem Monitoring in der kommenden Periode 2021 – 2022 notwendig ist.

Die Landesregierung

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den mittleren jährlichen Wert der Restwassermengen für die Anlage **St. Anton** (GS/2400) im Ausmaß von insgesamt **971,60 l/s** zu definieren,

2. den Konzessionär Eisackwerk GmbH zu verpflichten, die im Punkt 1 festgelegte Restwassermenge gemäß Gutachten der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich Nr. 284/2019 vom 09.04.2021 ab Datum der Zustellung dieses Beschlusses zu dotieren,

3. die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich mit der Aufgabe zu betrauen, nach Beendigung des Monitorings beim Emmerbach in der Periode 2021 – 2022, die entsprechende Restwassermenge festzulegen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Visto il parere della Conferenza di servizi in materia ambientale prot. n. 794321 del 13.12.2018 con il quale sono stati approvati i deflussi minimi vitali così come il programma di
monitoraggio.

Visto il parere positivo della Conferenza di Servizi in materia ambientale n. 284/2019 di data 09.04.2021 (che viene allegato alla presente deliberazione), con il quale viene stabilito il raggiungimento parziale degli obiettivi di qualità ed il valore medio annuo dei deflussi minimi vitali nella misura di complessivi 971,60 l/s ed inoltre che presso il Rio Auna è necessario un ulteriore aumento del deflusso minimo vitale con relativo monitoraggio nel periodo 2021 – 2022.

La Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di definire il valore medio annuo dei deflussi minimi vitali per l'impianto di **S. Antonio** (GS/2400) nella misura di complessivi **971,60 l/s**;

2. di obbligare il Concessionario Eisackwerk S.r.l. a rilasciare il deflusso minimo vitale stabilito al punto 1, ai sensi del parere della Conferenza di Servizi in materia ambientale n. 284/2019 del 09.04.2021, a partire dalla data di notifica della presente deliberazione;

3. di assegnare alla Conferenza di servizi in materia ambientale il compito di stabilire il corrispondente deflusso minimo vitale, una volta terminato il monitoraggio presso il Rio Auna nel periodo 2021 – 2022.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0979/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 09/11/2021 16:44:09 SENONER THOMAS Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 10/11/2021 17:49:44 RUFFINI FLAVIO Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 16/11/2021 13:33:49 NATALE STEFANO Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	23/11/2021
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	23/11/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

23/11/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0979/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2